Canon

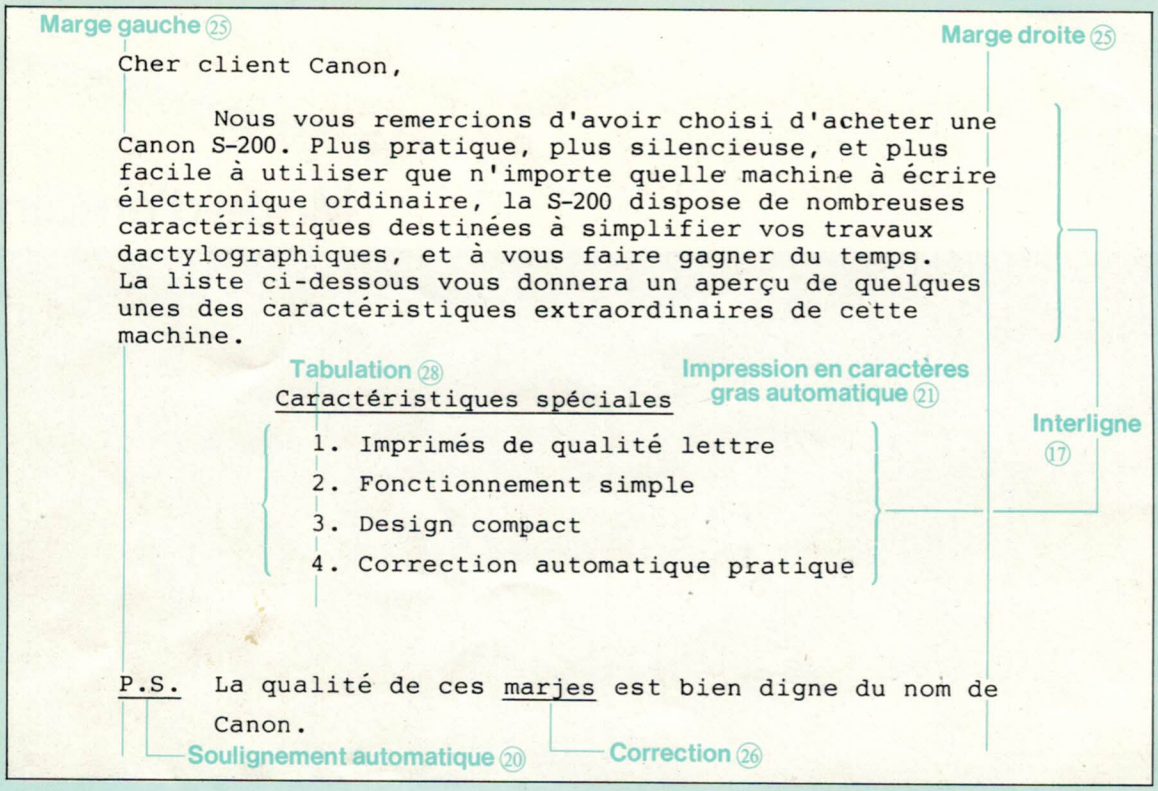
MACHINE A ECRIRE ELECTRONIQUE

S-200

Mode d'emploi

FRENCH

Index des fonctions



○ Les numéros de page sont encerclés pour permettre des références rapides.

Introduction

Ce manuel décrit les nombreuses caractéristiques de votre machine à écrire électronique Canon. L'excellente qualité d'impression de cette machine prêtera à vos documents une allure professionnelle.

Nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel avant d'utiliser votre nouvelle machine à écrire, afin de la faire fonctionner de la façon la plus efficace et la plus satisfaisante.

Sommaire

Index des fonctions 1
Introduction 2

Partie 1

AVANT L'UTILISATION

Environnement de fonctionnement 5
Retirer le couvercle du clavier 6
Branchement du cordon d'alimentation 6
Mise sous tension 6
Transport 6
Accessoires 7
Roue d'impression 7
Cassette à ruban et bandes de correction 9

Partie 2

PARTIES ET FONCTIONS

Parties 13
Fonctions des touches 15
Sélections de modes 17
Modes d'interligne 17
Modes d'espacement 17
Modes de ruban 18
Modes de retour du chariot 18
Modes de force de frappe 19
Soulignement automatique 20
Impression en caractères gras automatique 21

Partie 3

FONCTIONS DACTYLOGRAPHIQUES DE BASE

Essai de votre machine à écrire 22
Fonctions de base 22
Retour de chariot automatique 23
Sonnerie de fin de ligne 23
Accents 23
Insertion du papier 24
Marges 25
Position du chariot 25

Corrections 26
Correction automatique 26
Correction manuelle 27
Tabulations 28
Espaces et traits d'union en zone de marge 29
Espace permanent 29
Trait d'union permanent 29
Demi-espace arrière 30
Contrôle du mouvement du chariot 31
Retour de chariot sans interligne 31

Partie 4

SERVICE ET ENTRETIEN

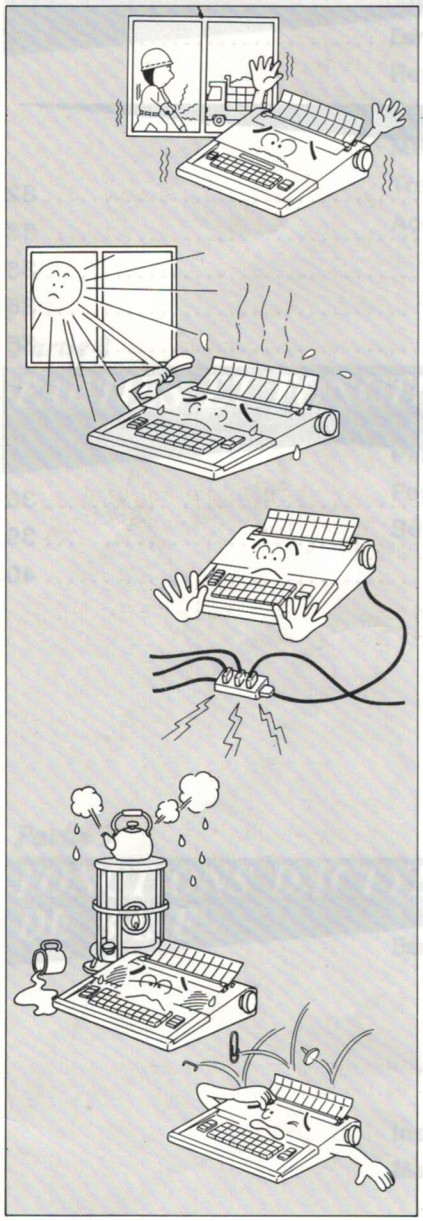
Recherche des pannes 32
Entretien quotidien 33
Dépose et pose du cylindre 33
Contenu du paquet 35
Caractéristiques 35

APPENDICES

A. Tableau des codes 36
B. Sonneries 39
Index 40

Partie 1
AVANT L'UTILISATION

Environnement de fonctionnement



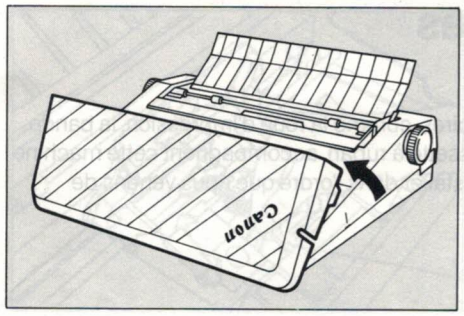
- Ne placez pas la machine à écrire dans des endroits poussiéreux ou sujets à des vibrations constantes.

- Evitez d'exposer la machine à écrire directement aux rayons du soleil.

- Pour éviter un mauvais fonctionnement dû aux parasites électriques, ne branchez pas la machine à écrire sur une prise qui alimente d'autres appareils.

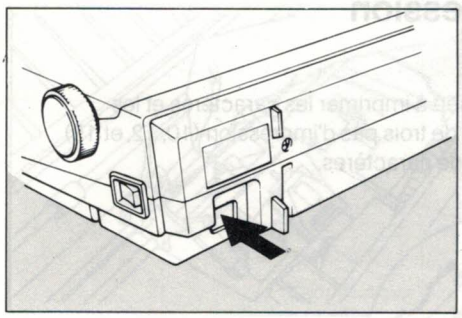
- Utilisez la machine à écrire dans les gammes suivantes de température et d'humidité:
  Température de service: 10 °C à 35 °C (50 °F à 95 °F)
  Humidité de service: 20% à 85%

- Veillez à ne pas laisser tomber d'objets dans la machine. La chute de trombones, d'agrafes, ou de tout autre objet métallique dans la machine à écrire peut provoquer un mauvais fonctionnement.



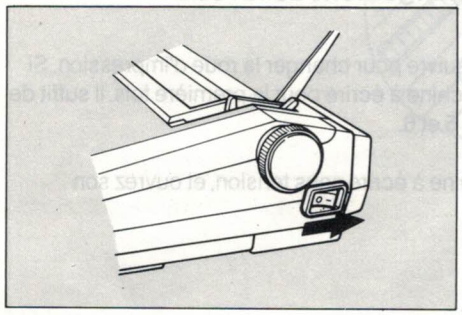
Retirer le couvercle du clavier

Avant d'utiliser la machine à écrire, retirez le couvercle de protection du clavier comme il est indiqué ci-contre.



Branchement du cordon d'alimentation

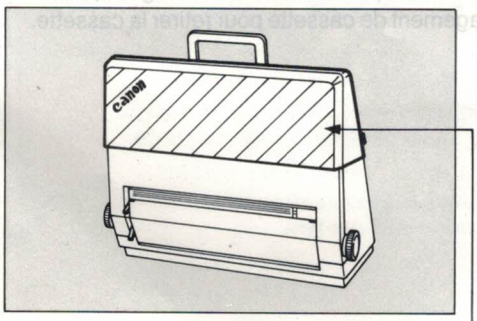
Branchez le cordon d'alimentation à la prise qui se trouve derrière la machine à écrire.



Mise sous tension

L'interrupteur d'alimentation se trouve sur le côté droit de la machine à écrire. Pour mettre sous tension, faites-le basculer comme indiqué sur la figure de gauche.

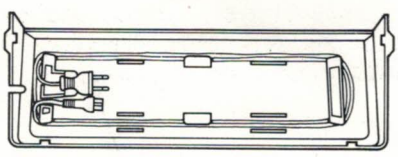
A ce moment, la roue d'impression tourne et le chariot (voir page 13) se déplace sur la marge gauche.



Transport

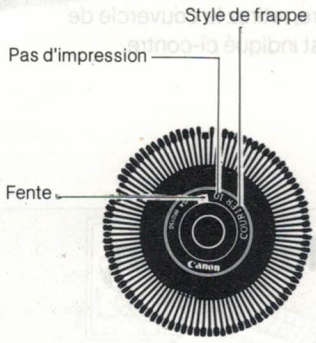
Afin de protéger votre machine à écrire quand vous la transportez, rabattez le support-papier, posez le couvercle de clavier, et tirez la poignée de transport.

Couvercle de clavier



Enroulez le cordon d'alimentation à l'intérieur du couvercle de clavier comme indiqué sur la figure de gauche.

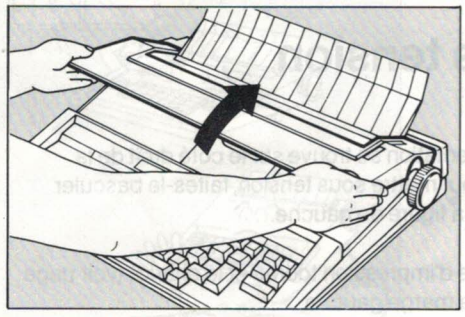
Accessoires



De nombreux accessoires, comme la roue d'impression, la bande de correction, et la cassette à ruban, accompagnent cette machine à écrire. Veuillez les installer dans l'ordre que nous venons de donner.

Roues d'impression

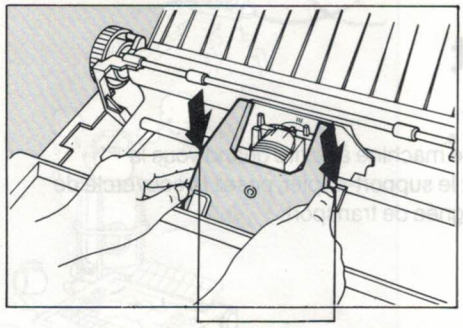
La roue d'impression sert à imprimer les caractères et les symboles. On dispose de trois pas d'impression (10, 12, et 15) et de nombreux types de caractères.



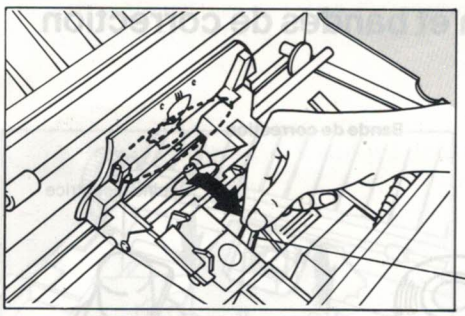
Installation/changement de la roue d'impression

Voici la marche à suivre pour changer la roue d'impression. Si vous utilisez la machine à écrire pour la première fois, il suffit de lire les étapes 1, 3, 5 et 6.

1. Mettez la machine à écrire sous tension, et ouvrez son couvercle.

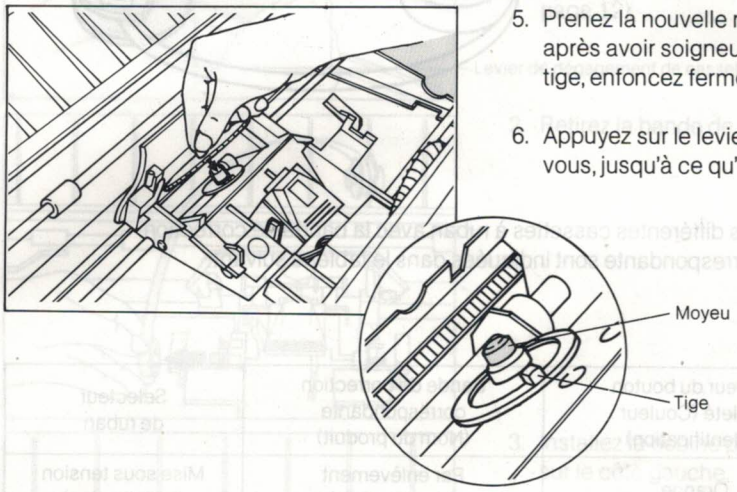


2. Appuyez en même temps sur les leviers verts gauche et droite de dégagement de cassette pour retirer la cassette.



3. Tirez vers vous le levier de positionnement.

4. Tirez encore plus vers vous le levier de positionnement pour dégager la roue d'impression, puis retirez-la de la machine à écrire en la tirant vers le haut.



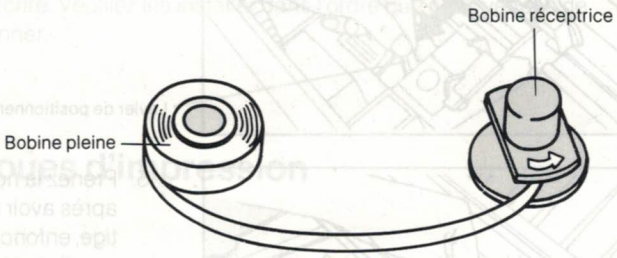
5. Prenez la nouvelle roue d'impression par son bouton, et, après avoir soigneusement aligné la fente carrée avec la tige, enfoncez fermement le bouton central sur le moyeu.

6. Appuyez sur le levier de positionnement pour l'éloigner de vous, jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un déclic.

Cassettes à ruban et bandes de correction

Cassette à ruban

Bande de correction



Les différentes cassettes à ruban avec la bande de correction correspondante sont indiquées dans le tableau suivant:

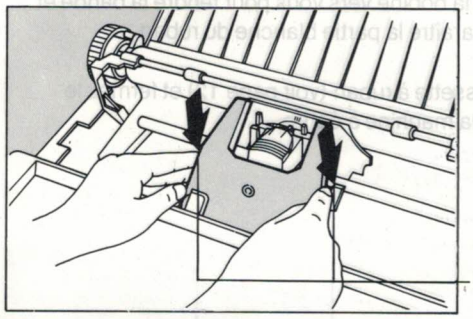
Cassette à ruban (Numéro du produit)	Couleur du bouton molleté (Couleur d'identification)	Bande de correction correspondante (Nom du produit)	Selecteur de ruban
Corrigible (SC-70, SC-71*, SC-72*, AP01, AP07*, AP08*)	Orange	Par enlèvement (SC-78, AP14)	Mise sous tension (initialisation)
Tissu (SC-74, AP03)	Vert	—	
Mono-frappe (SC-75, AP06)	Rose	—	Après la mise sous tension CODE → M
Multi-frappe (SC-73, AP02)	Bleu	Par recouvrement (SC-79, AP15)	

Faites attention à n'utiliser que la bande de correction qui correspond à la cassette à ruban utilisée. Cette machine à écrire est livrée avec une cassette à ruban corrigible et une bande de correction par enlèvement.

* **Les SC-71 et AP07 sont des cassettes à ruban brun clair.**
* **Les SC-72 et AP08 sont des cassettes à ruban bleu.**

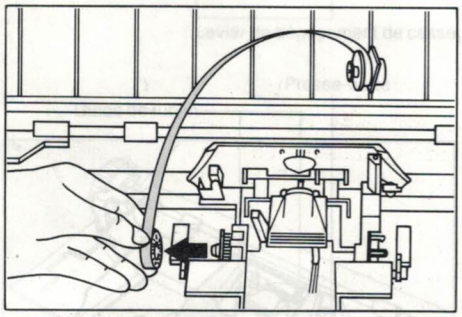
Bande de correction

Installation/changement

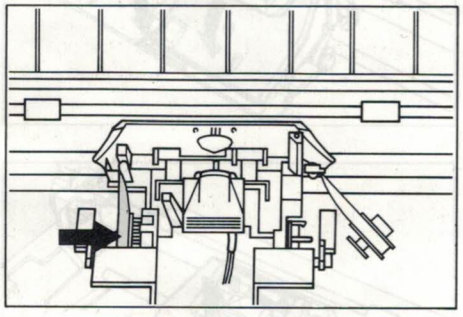


Voici la marche à suivre pour changer la bande de correction. Si vous utilisez la machine à écrire pour la première fois, il suffit de lire les étapes 3, 4, 5 et 6.

1. Ouvrez le couvercle de la machine à écrire, et, tout en appuyant simultanément sur les leviers verts droit et gauche de dégagement de cassette, retirez la cassette à ruban (voir page 12).

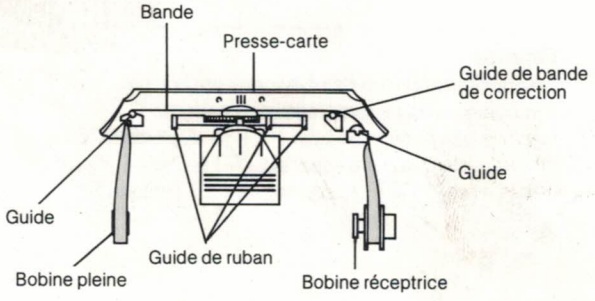


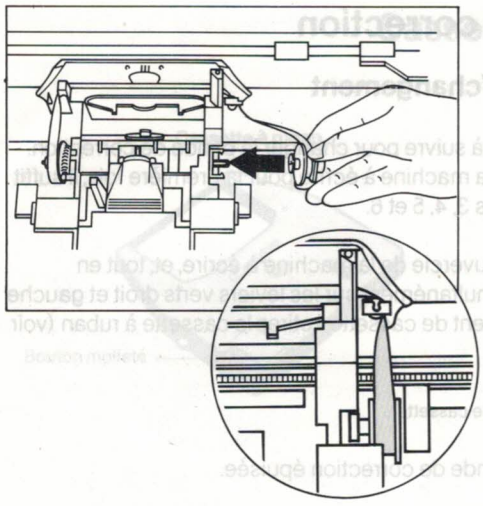
2. Retirez la bande de correction épuisée.



3. Installez la bobine pleine de la nouvelle bande de correction sur le côte gauche.

4. Faites passer la bande de correction autour des guides de ruban comme indiqué sur la figure ci-dessous, en veillant à garder la face brillante de la bande vers vous.





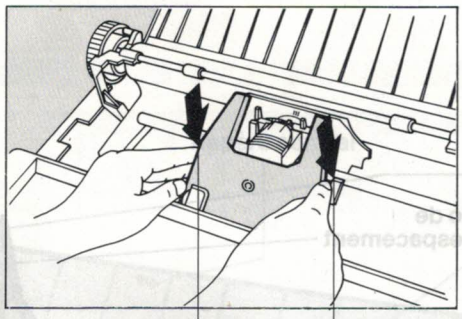
5. Installez la bobine réceptrice sur le côte droit. Appuyez fermement sur la bobine jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un déclic.

6. Faites tourner la bobine vers vous pour tendre la bande et pour faire apparaître la partie blanche du ruban.

7. Installez la cassette à ruban (voir page 12) et fermez le couvercle de la machine à écrire.

Cassette à ruban

Installation/changement

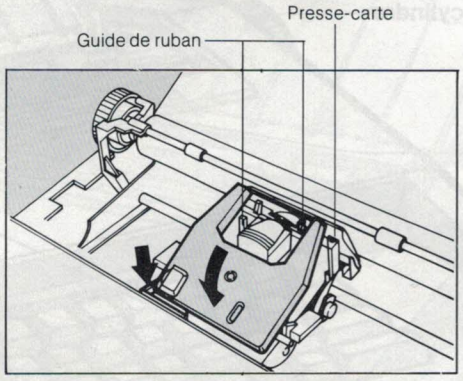


Levier de dégagement de cassette

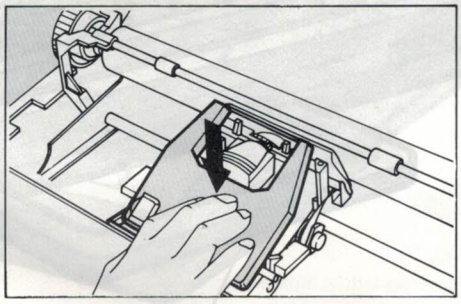
Voici la marche à suivre pour changer la cassette à ruban.
Si vous utilisez la machine à écrire pour la première fois, il suffit de lire les étapes 3, 4 et 5.

1. Ouvrez le couvercle de la machine à écrire.

2. Appuyez simultanément sur les leviers verts gauche et droit de dégagement de cassette pour dégager la cassette et retirez-la en la soulevant verticalement.



3. Installez la cassette à ruban en abaissant d'abord la partie du fond comme indiqué sur la figure. Appuyez ensuite doucement sur les deux côtés en haut de la cassette jusqu'à ce que vous entendiez un déclic quand elle se met en place. Assurez-vous que le ruban passe bien entre le presse-carte et les guides de ruban.



4. Faites tourner la bouton molleté orange pour tendre la bande.

5. Après avoir installé la bande de correction et la cassette à ruban, réglez correctement le mode de ruban (voir page 18).

Partie 2
PARTIES ET FONCTIONS

Parties

Repères du papier
Le repère de guide du bord du papier indique la position d'insertion correcte pour les feuilles de format standard. Si on aligne le bord gauche de la feuille avec le repère correspondant, le papier sera automatiquement mis en place au millieu du cylindre.

▭ : Pour placer la feuille latéralement

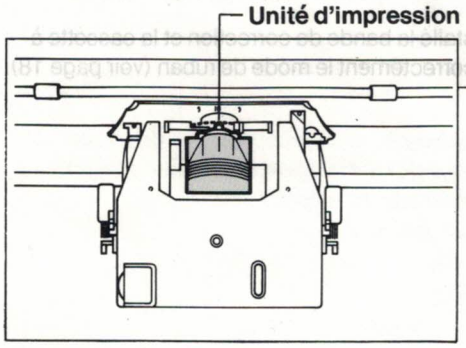
▯ : Pour placer la feuillle longitudinalement

Repère zéro de l'échelle d'espacement

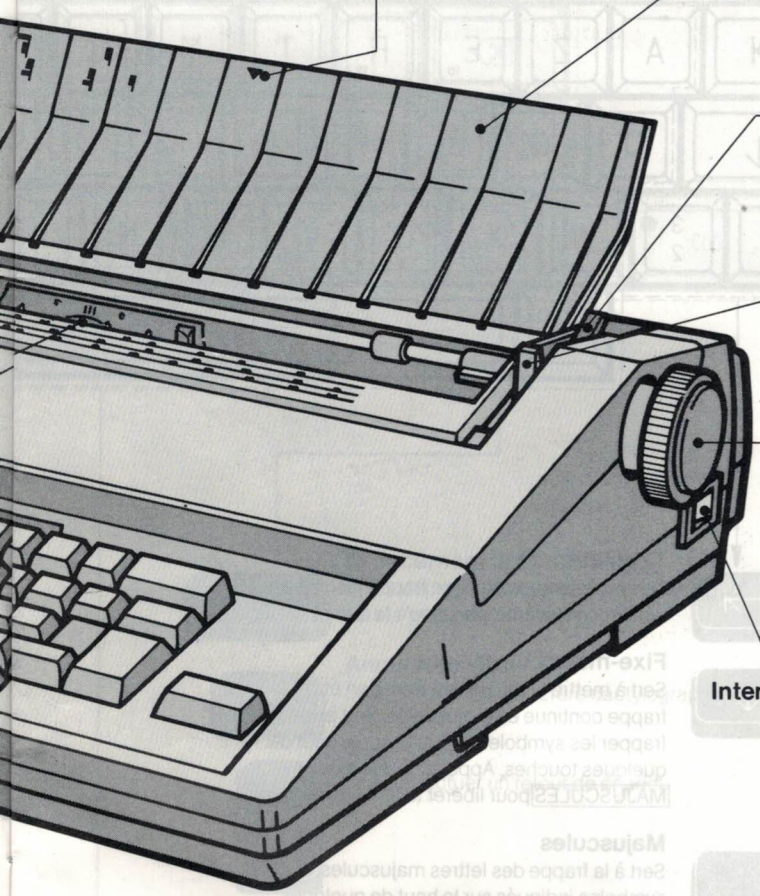
Bouton de cylindre

Echelle d'espacement
L'échelle d'espacement indique les différents pas d'impression (nombre de caractères par pouce): 10, 12 et 15. Un index blanc sur l'unité d'impression indique la position du chariot.

- Lorsque la feuille est introduite le long de la marque de bord de papier qui correspond à la taille de la feuille, le repère central (▼) de l'échelle d'espacement indique le centre de la feuille.



Chariot
On appelle chariot l'ensemble formé par la roue d'impression, l'unité d'impression, la cassette à ruban, la bande de correction etc. Pour déplacer le chariot, utilisez la barre espace, [←] (espacement arrière), [→|] (tabulation), ou [↵] (retour).



Repère central

Support-papier
Sert à maintenir le papier au cours de l'impression.
Quand vous transportez la machine à écrire, rabattez le support-papier vers vous, et utilisez-le en tant que couvercle de protection.

Levier de dégagement du papier
Lorsque l'on tire vers soi ce levier de dégagement du papier, il est possible de repositionner ou d'ôter librement la feuille.

Levier de dégagement du presse-papier
Lorsque l'on tire vers soi ce levier de dégagement du presse-papier, la feuille se trouve dégagée du cylindre.

Bouton de cylindre/espacement d'interligne variable
En faisant tourner ces boutons, vous pouvez déplacer la feuille vers l'avant ou l'arrière. En appuyant sur le bouton droit tout en le faisant tourner, vous pouvez faire avancer le papier librement.

Interrupteur d'alimentation

Poignée de transport
La poignée de transport est généralement rangée sous la machine à ecrire. Tirez-la vers l'extérieur comme indiqué sur la figure lorsque vous désirez transporter la machine a écrire.

Fonctions des touches

- Les numéros de page sont encerclés pour permettre des références rapides.

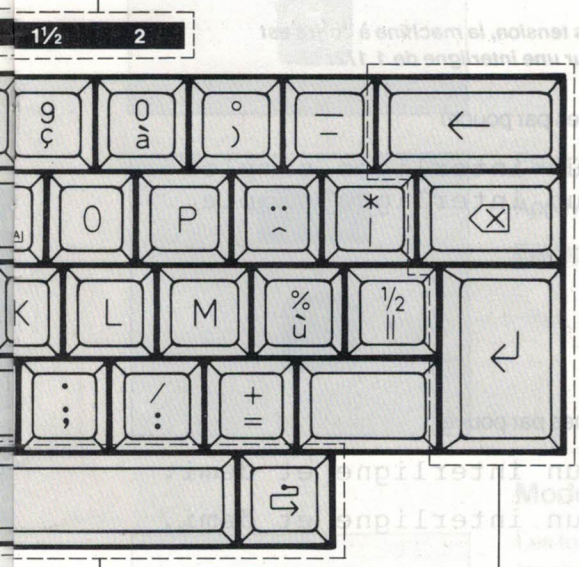
Tabulation (28)
Sert à déplacer le point de frappe jusqu'à la tabulation suivante, ou jusqu'à la marge droite.

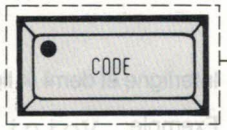
Fixe-majuscules
Sert à mettre la machine à écrire en état de frappe continue en majuscules. Sert aussi à frapper les symboles indiqués sur le haut de quelques touches. Appuyez sur la touche MAJUSCULES pour libérer le fixe-majuscules.

Majuscules
Sert à la frappe des lettres majuscules, ou des symboles indiqués sur le haut de quelques touches. Sert aussi à libérer la fonction de fixe-majuscules.

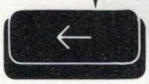
*** Touche à répétition automatique**
Répète sa fonction automatiquement lorsqu'on la garde appuyée.

Touches employées en conjonction avec la touche **CODE**.





Code (36)
Sert à exécuter de nombreuses fonctions.



Espacement arrière*
Sert à déplacer le point de frappe d'un espace vers la gauche.

Annulation (26)
Sert à effacer un caractère dactylographié.

Retour* (18)
Sert à effectuer un retour de chariot.

Répétition
Répète le dernier caractère frappé.

Repositionnement (26)
Sert à déplacer le point de frappe sur la dernière position de frappe (sur la même ligne) après avoir effectué une correction.

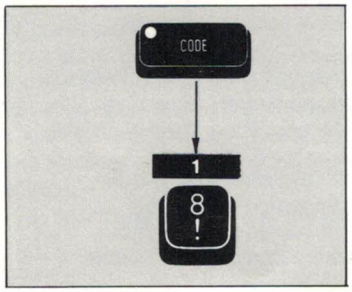
Espacement*
Sert à faire avancer le chariot sur la droite.

Sélections de modes

Modes d'interligne

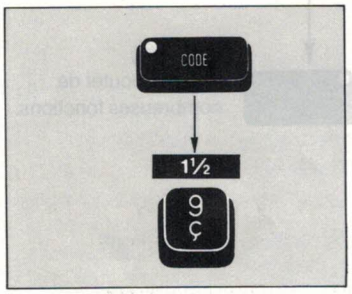
Les touches indiquées à gauche servent à régler l'interligne désirée.

- ***Au moment de la mise sous tension, la machine à écrire est automatiquement réglée sur une interligne de 1 1/2.***



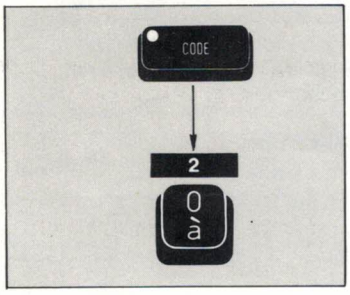
1: Interligne simple (6 lignes par pouce)

Exemple:
```
Voici un interligne simple.
Voici un interligne simple.
```



1 1/2: Interligne et demi (4 lignes par pouce)

Exemple:
```
Voici un interligne et demi.
Voici un interligne et demi.
```

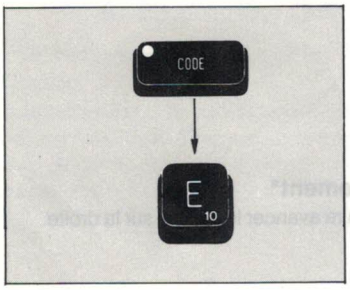


2: Interligne double (3 lignes par pouce)

Exemple:
```
Voici un interligne double.

Voici un interligne double.
```

Modes d'espacement



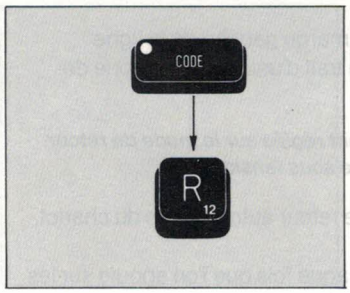
Les touches indiquées à gauche servent à sélectionner l'espacement (le pas d'impression des caractères) en fonction de la roue d'impression utilisée.

- ***Lors de la mise sous tension, la machine à écrire est automatiquement réglée sur un espacement de 12.***

Espacement de 10 (10 caractères par pouce)

Appuyez sur CODE et ensuite sur E pour régler l'espacement à 10.

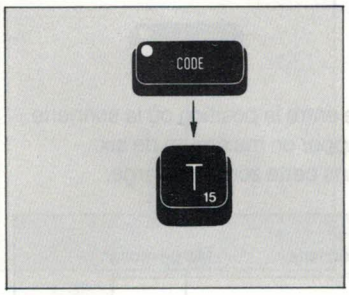
Exemple:
```
Ceci est un espacement de 10.
```



Espacement de 12 (12 caractères par pouce)

Appuyez sur [CODE] et ensuite sur [R] pour régler l'espacement à 12.

Exemple: `Ceci est un espacement de 12.`

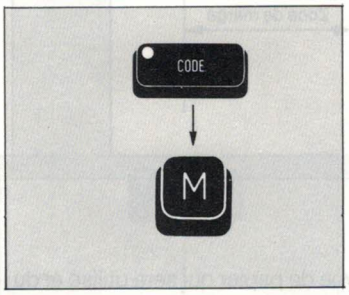


Espacement de 15 (15 caractères par pouce)

Appuyez sur [CODE] et ensuite sur [T] pour régler l'espacement à 15.

Exemple: `Ceci est un espacement de 15.`

Modes de ruban



Les touches indiquées à gauche servent à régler la machine à écrire en fonction du type de cassette à ruban que vous voulez utiliser.

Vous avez le choix entre deux modes de ruban: le premier sert pour les rubans corrigible, tissu ou mono-frappe, et le second pour le ruban multi-frappe.
La machine à écrire est automatiquement réglée sur le mode de ruban corrigible, tissu, ou mono-frappe, au moment de la mise sous tension.

Appuyez sur [CODE] et ensuite sur [M] pour régler la machine sur le mode de ruban multi-frappe. Le mode de ruban change chaque fois que l'on appuie sur les touches [CODE] et [M].

Modes de retour du chariot

Vous avez le choix entre le mode de retour manuel et le mode de retour automatique du chariot.

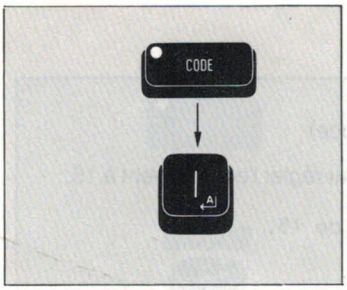
Retour manuel du chariot

Le chariot passe à la marge gauche de la ligne suivante chaque fois que l'on appuie sur la touche [↵].

Retour automatique du chariot

Le chariot revient automatiquement sur la marge gauche de la ligne suivante lorsqu'on frappe un espace ou un trait d'union dans la zone de marge*.

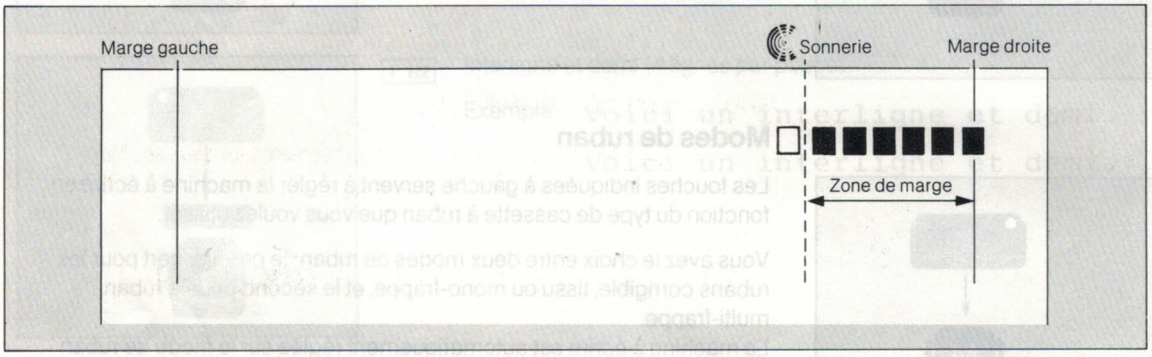
- ***La machine à écrire est automatiquement réglée sur le mode de retour manuel du chariot au moment de la mise sous tension.***



Pour faire passer le réglage sur le mode de retour automatique du chariot, appuyez sur [CODE] et ensuite sur [I].
On alterne le mode de retour du chariot chaque fois que l'on appuie sur les touches [CODE] et [I].

*Zone de marge

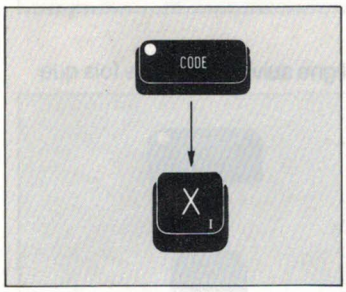
La zone de marge est la zone qui se trouve entre la position où la sonnerie retentit et la marge droite. Vous pouvez frapper un maximum de six caractères une fois que le chariot entre dans cette zone de marge.



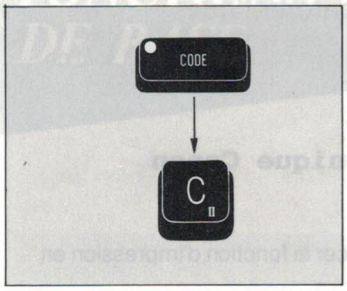
Modes de force de frappe

Réglez la force de frappe en fonction du type de papier qui sera utilisé et du nombres d'exemplaires que vous voulez frapper. Vous avez la possibilité de frapper un original et trois copies en même temps.

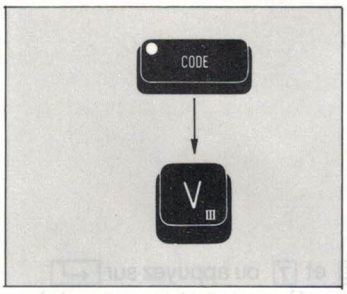
- ***La machine à écrire est automatiquement réglée sur la force de frappe I au moment de la mise sous tension.***



Appuyez sur [CODE] et ensuite sur [X] pour régler la force de frappe I (normale).
C'est le réglage recommandé pour la frappe normale.



Appuyez sur **CODE** et ensuite sur **C** pour régler la force de frappe II (légèrement plus forte que la normale).

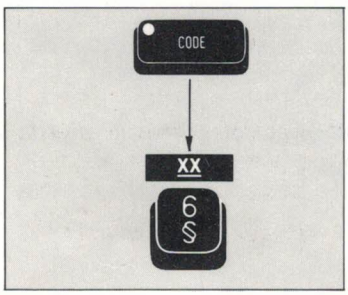


Appuyez sur **CODE** et ensuite sur **V** pour régler la force de frappe III (impact maximal).

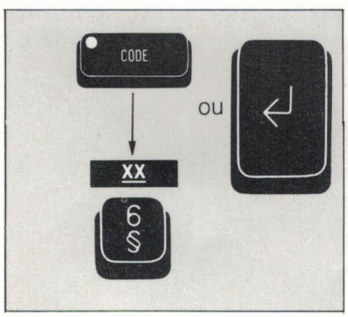
Soulignement automatique

Lorsque vous choisissez le mode de soulignement, tout ce que vous frappez sera automatiquement souligné.

Exemple:
Machine à écrire électronique Canon



<Réglage>
Appuyez sur **CODE** et ensuite **6** pour faire commencer le soulignement automatique.

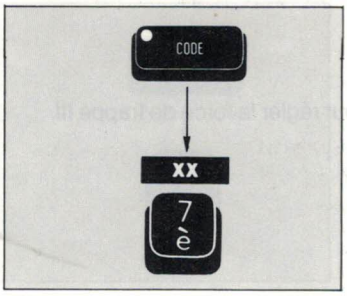


<Suppression>
Appuyez sur les touches **CODE** et **6** ou appuyez sur **↵** pour annuler le soulignement automatique et revenir à la frappe normale.

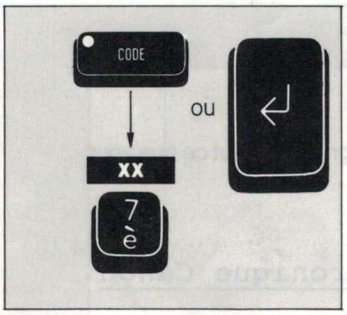
Impression en caractères gras automatique

Si vous sélectionnez la fonction d'impression en caractères gras, tout ce que vous frappez apparaîtra automatiquement en caractères gras.

Exemple:
Machine à écrire électronique Canon



<Réglage>
Appuyez sur [CODE] puis sur [7] pour lancer la fonction d'impression en caractères gras.



<Suppression>
Appuyez à nouveau sur les touches [CODE] et [7] ou appuyez sur [↵] pour annuler la fonction d'impression en caractères gras et pour revenir à l'impression normale.

- ***Il est possible d'exécuter simultanément les fonctions de soulignement et d'impression en caractères gras.***

Partie 3
FONCTIONS DACTYLOGRAPHIQUES DE BASE

Essai de votre machine à écrire

■ Fonctions de base

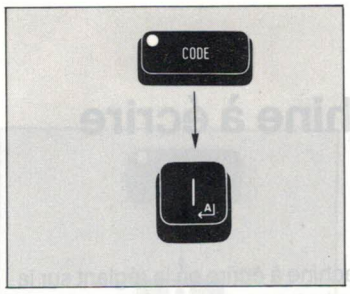
1. Placez une feuille de papier dans la machine à écrire en la réglant sur la marque zéro de l'échelle d'espacement (voir page 24).
2. Lors de la mise sous tension de la machine, les modes sont réglés comme suit:

Mode d'espacement (voir page 17)	: 12
Mode d'interligne (voir page 17)	: 1 1/2
Mode de retour du chariot (voir page 18)	: Retour manuel du chariot
Mode de force de frappe (voir page 19)	: I (normale)
Mode de ruban (voir page 18)	: Mode de ruban corrigible, tissu, ou mono-frappe
Marges gauche et droite (voir page 25)	: 12, 87
Tabulations (voir page 28)	: Toutes annulées

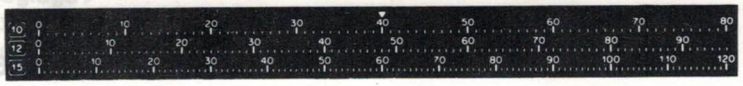
3. Commencez à frapper. Pour effectuer un retour de chariot, appuyez sur la touche [↵].

- Pour frapper au delà de la marge droite, appuyez sur la touche [CODE] et ensuite [1].
- Si vous faites une faute de frappe, corrigez-la en vous référant aux instructions données pages 26 et 27.

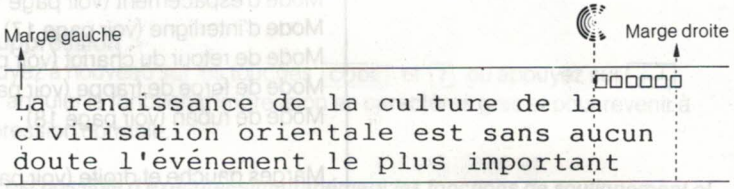
■ Retour de chariot automatique



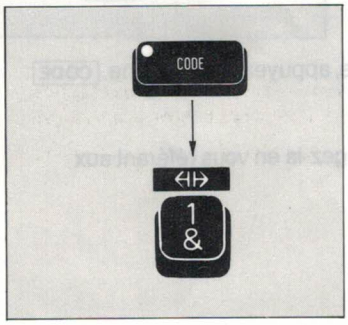
1. Appuyez sur [CODE] et ensuite sur [1] pour sélectionner le retour de chariot automatique.
2. Utilisez l'échelle d'espacement pour régler les marges gauche et droite à 10 et 55 respectivement (voir page 25).



3. Ensuite, essayez de frapper la phrase ci-dessous. Lorsque le chariot atteint la fin de la ligne, il revient automatiquement sur la ligne suivante lorsque vous frappez un espace ou un trait d'union dans la zone de marge.



■ Sonnerie de fin de ligne



Si une sonnerie retentit en fin de ligne et que le clavier se verrouille, procédez comme suit:

- Lorsque la machine est en mode de retour de chariot manuel, appuyez sur [CODE] et ensuite sur [1] pour continuer à dactylographier.
- Lorsque la machine est en mode de retour de chariot automatique, appuyez sur [CODE] et ensuite sur [1] pour continuer à dactylographier, et frappez un espace ou un trait d'union pour excécuter un retour de chariot.

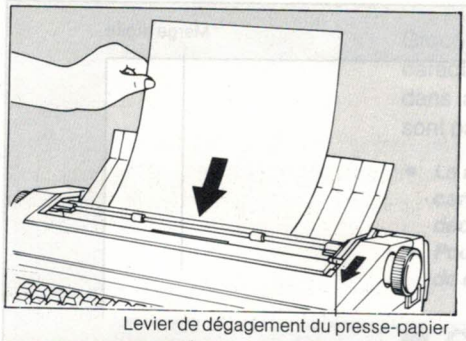
■ Accents (ˆ, ¨)

Vous pouvez frapper des accents en procédant comme suit. Le chariot ne se déplace pas.

1. Frappez l'accent désiré (ˆ, ¨).
2. Ensuite, frappez la lettre de l'alphabet désirée.

Exemple: Pour frapper "ê"

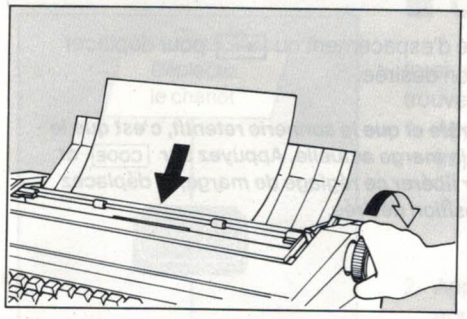
Insertion du papier



Levier de dégagement du presse-papier

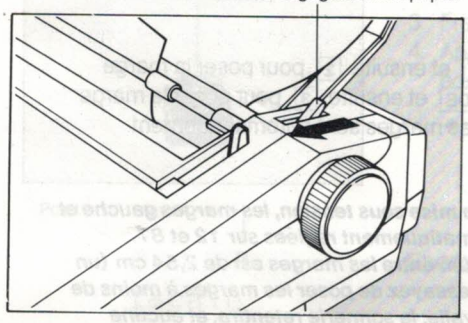
1. Tirez le levier de dégagement du presse-papier vers vous.
2. Placez la feuille sur le support-papier et insérez-la jusqu'à ce que vous sentiez qu'elle touche le cylindre.

- ***Si vous alignez la feuille avec le repère zéro de l'échelle d'espacement (voir page 13), la marge gauche préréglée se trouve à un pouce (environ 2,5 cm) du bord gauche de la feuille.***



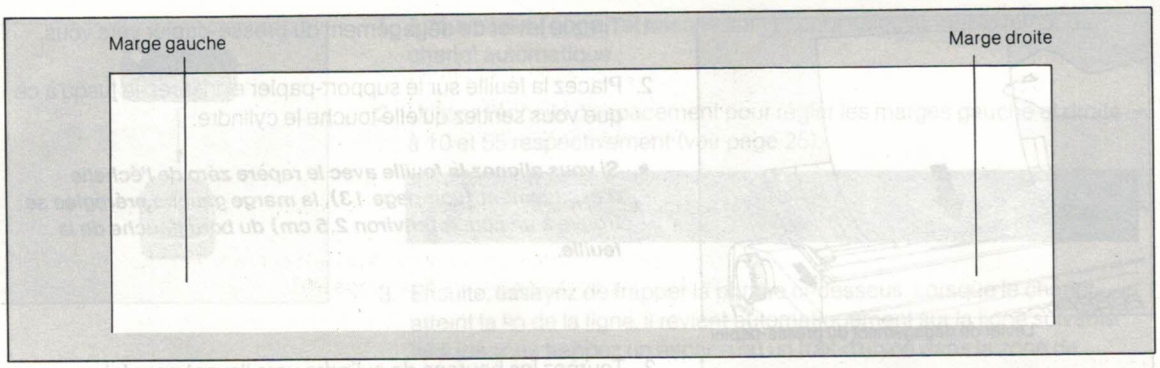
3. Tournez les boutons de cylindre vers l'avant pour faire avancer le papier.
4. Poussez le levier de dégagement du presse-papier pour le remettre en place.

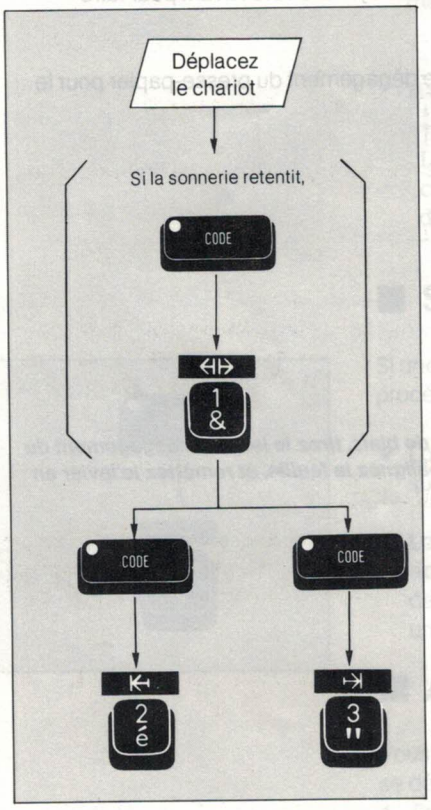
Levier de dégagement du papier



- ***Si le papier avance de biais, tirez le levier de dégagement du papier vers vous, réalignez la feuille, et remettez le levier en place.***

Marges



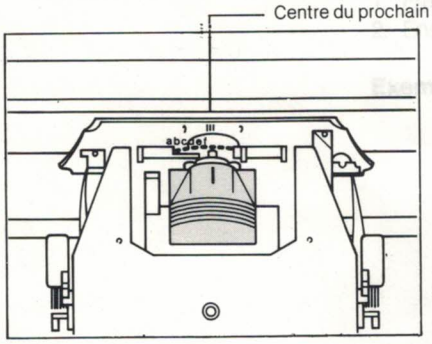


1. Appuyez sur la barre d'espacement ou [←] pour déplacer le chariot à la position désirée.

   - ***Si le chariot s'arrête et que la sonnerie retentit, c'est que le chariot a atteint la marge actuelle. Appuyez sur [CODE] et ensuite [1] pour libérer ce réglage de marge, et déplacez le chariot à la position désirée.***

2. Appuyez sur [CODE] et ensuite [2] pour poser la marge gauche, ou sur [CODE] et ensuite [3] pour poser la marge droite. Les anciennes marges sont automatiquement supprimées.

   - ***Au moment de la mise sous tension, les marges gauche et droite sont automatiquement réglées sur 12 et 87.***
   - ***L'espace minimum entre les marges est de 2,54 cm (un pouce). Si vous essayez de poser les marges à moins de 2,54 cm d'intervalle, la sonnerie retentira, et aucune marge ne sera posée.***



Position du chariot (position du point de frappe)

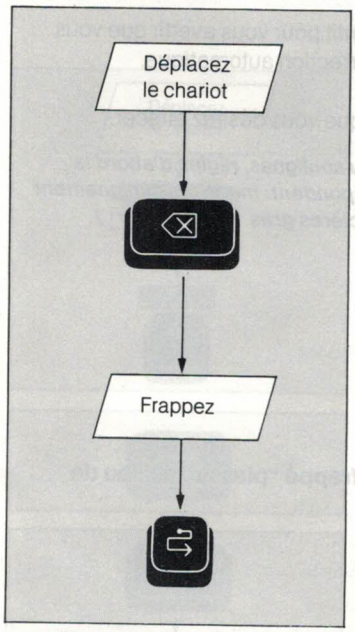
La figure à gauche indique la position du chariot (la position du point de frappe). Les marges et les tabulations sont posées en fonction de la position du chariot.

Corrections

Grace à sa fonction de correction, votre machine à écrire peut corriger des caractères rapidement et simplement. Les caractères qui sont renfermés dans la mémoire de correction automatique (30 caractères maximum) sont particulièrement faciles à corriger.

- ***La mémoire de correction automatique peut comprendre moins de 30 caractères. Si requis, avoir recours à la méthode de correction manuelle décrite à la page suivante.***
- ***Pour insérer un caractère manquant, il est conseillé d'utiliser la fonction de demi-espacement arrière (voir page 30).***

■ Correction automatique



Il est possible d'utiliser cette méthode de correction lorsque la faute se trouve dans la mémoire de correction automatique.

1. Appuyez sur [←] ou la barre d'espacement pour déplacer le point de frappe sur le caractère à corriger.

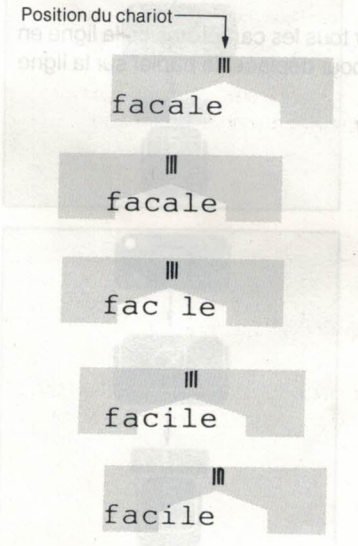
   - ***Pour corriger le dernier caractère frappé, il n'est pas nécessaire de déplacer le chariot.***

2. Appuyez sur [⌫] . Un caractère est effacé chaque fois que l'on appuie sur cette touche.

   - ***La sonnerie retentit lorsque l'on appuie sur cette touche hors de la mémoire de correction. Dans ce cas, suivez les instructions à partir de l'étape 3 de la "Correction manuelle" décrite à la page suivante.***

3. Frappez le caractère correct.
4. Appuyez sur [⇉] . Le point de frappe se déplacera à la dernière position de frappe avant la correction.

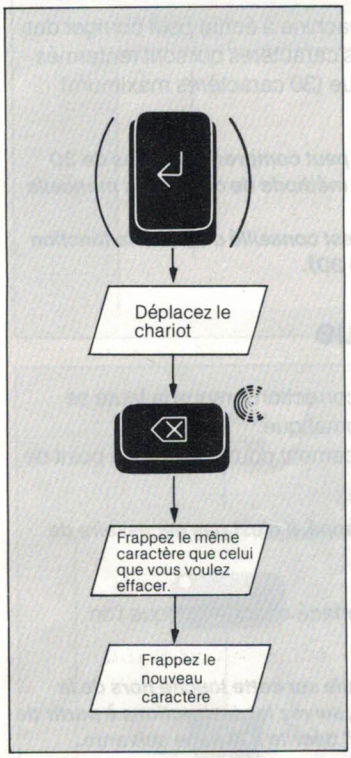
   - ***Si la bande de correction est épuisée, la correction des caractères est impossible. Dans ce cas, insérez une nouvelle bande de correction et procédez selon les instructions pour la "Correction manuelle" à la page 27.***



Exemple: Supposons que vous ayez frappé "facale" au lieu de "facile"

1. Appuyez sur [←] trois fois de façon à positionner le chariot sur la lettre "a".
2. Appuyez sur [⌫] .
3. Appuyez sur [i] .
4. Appuyez sur [⇉] .

■ Correction manuelle



Cette méthode de correction doit s'utiliser lorsque les erreurs se trouvent hors de la mémoire de correction automatique (voir page précédente).

1. Pour effacer un caractère se trouvant sur une ligne antérieure, appuyez d'abord sur la touche [↵] pour terminer la frappe de la ligne en cours. Tournez le bouton de cylindre pour faire revenir la feuille sur la ligne contenant la faute.
2. Appuyez sur la touche [←] ou la barre d'espacement pour déplacer le point de frappe sur le caractère à corriger.
3. Appuyez sur [⌫] . Une sonnerie retentit pour vous avertir que vous vous trouvez hors de la mémoire de correction automatique.
4. Frappez le même caractère que celui que vous désirez effacer.
   - ***Pour corriger des caractères gras ou soulignés, réglez d'abord la machine à écrire sur le mode correspondant: mode de soulignement ([CODE] et [6]) et/ou mode de caractères gras ([CODE] et [7]).***
5. Frappez le caractère correct.

Exemple: Supposons que vous ayez frappé "plassir" au lieu de "plaisir"

```
C'est avec plassir
que nous proposons
```

1. Appuyez sur [↵] pour finir de taper tous les caractères de la ligne en cours. Tournez le bouton de cylindre pour déplacer le papier sur la ligne renfermant l'erreur.
   Déplacez le chariot sur le "s" à effacer.

```
          III
C'est avec plassir
que nous proposons
```

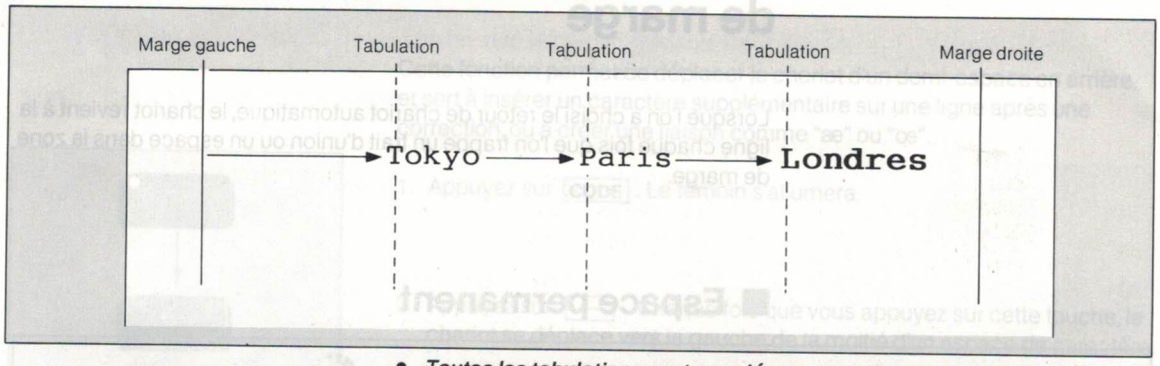
2. Appuyez sur [⌫] puis sur [S] .

```
          III
C'est avec pla sir
que nous proposons
```

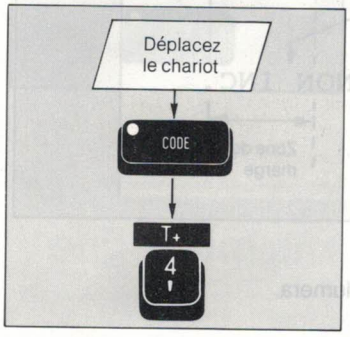
3. Appuyez sur [I] .

```
          III
C'est avec plaisir
que nous proposons
```

Tabulations

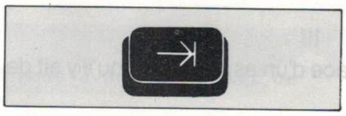


- ***Toutes les tabulations sont annulées automatiquement lors de la mise hors tension de la machine.***



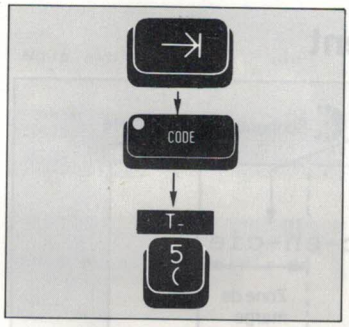
Pose des tabulations

1. Appuyez sur la barre d'espacement ou sur la touche [←] pour déplacer le chariot à la position désirée.
2. Appuyez sur [CODE] . Le témoin s'allumera.
3. Appuyez sur [4] . Le témoin s'éteindra et la tabulation sera posée.
   - ***Il est possible de poser un maximum de 6 tabulations. Si vous essayez d'en poser plus, une sonnerie retentira, et aucune autre tabulation ne sera posée.***



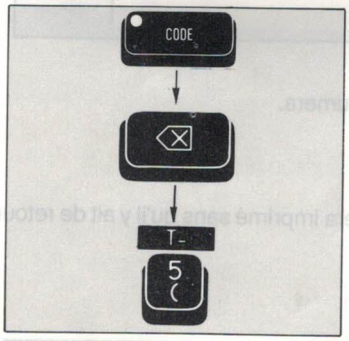
Mise en œuvre des tabulations

1. Appuyez sur [→|] pour déplacer le chariot sur la tabulation suivante ou sur la marge droite.



Annulation des tabulations isolées

1. Appuyez sur [→|] pour déplacer le chariot sur la tabulation à effacer.
2. Appuyez sur [CODE] . Le témoin s'allumera.
3. Appuyez sur [5] . Le témoin s'éteindra et la tabulation sera annulée.



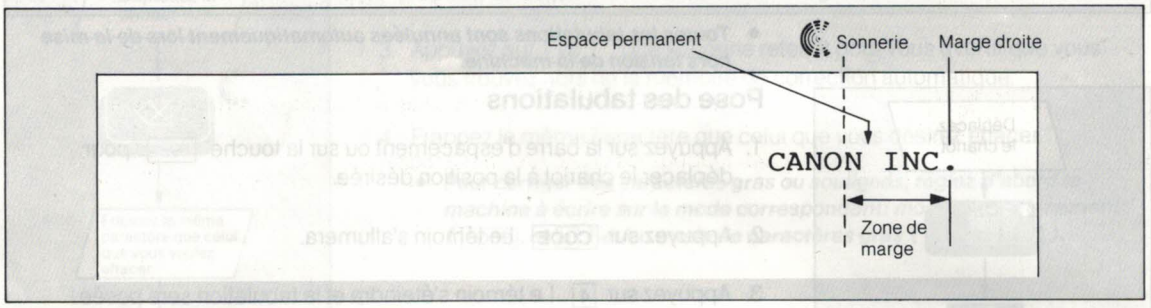
Annulation de toutes les tabulations

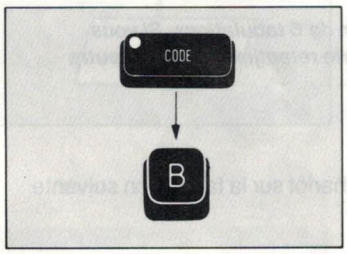
1. Appuyez sur [CODE] . Le témoin s'allumera.
2. Appuyez sur [⌫] .
3. Appuyez sur [5] . Le témoin s'éteindra et toutes les tabulations seront annulées.

Espaces et traits d'union en zone de marge

Lorsque l'on a choisi le retour de chariot automatique, le chariot revient à la ligne chaque fois que l'on frappe un trait d'union ou un espace dans la zone de marge.

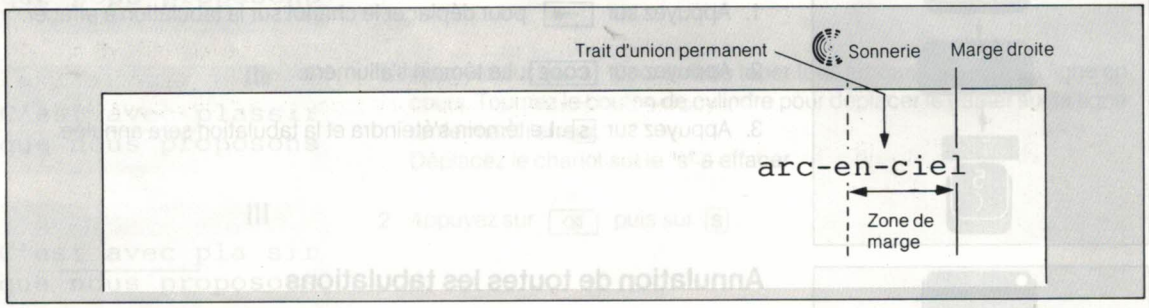
■ Espace permanent

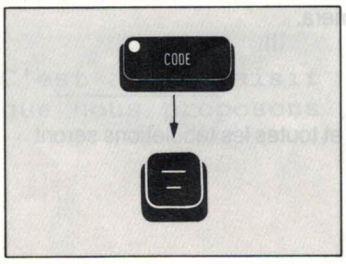




1. Appuyez sur [CODE]. Le témoin s'allumera.
2. Appuyez sur [B]. Le chariot se déplace d'un espace sans qu'il y ait de retour de chariot.

■ Trait d'union permanent

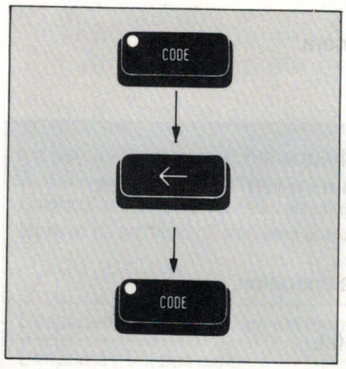




1. Appuyez sur [CODE]. Le témoin s'allumera.
2. Appuyez sur [=]. Un trait d'union sera imprimé sans qu'il y ait de retour de chariot.

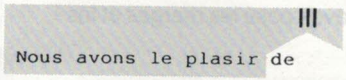
Demi-espace arrière

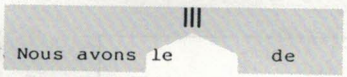
Cette fonction permet de déplacer le chariot d'un demi-espace en arrière, et sert à insérer un caractère supplémentaire sur une ligne après une correction, ou à créer une liaison comme "ae" ou "œ".



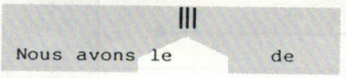
1. Appuyez sur [CODE]. Le témoin s'allumera.
2. Appuyez sur [←]. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le chariot se déplace vers la gauche de la moitié d'un espace de caractère.
3. Appuyez sur [CODE] pour annuler la fonction de demi-espace arrière.
4. Frappez les caractères nécessaires.

Exemple: Au cas où vous ayez frappé "Nous avons le plasir de" au lieu de "Nous avons le plaisir de".

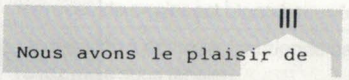




1. Effacez "plasir" (Voir pages 26 et 27).



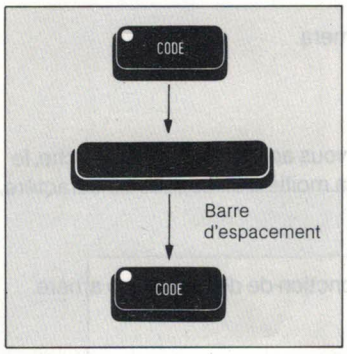
2. Appuyez sur [CODE] puis sur [←] pour déplacer le chariot d'un demi-espace vers l'arrière de façon à ce que "plaisir" puisse être frappé. Appuyez sur [CODE] pour annuler la fonction de demi-espace arrière.



3. Frappez "plaisir".

Contrôle du mouvement du chariot

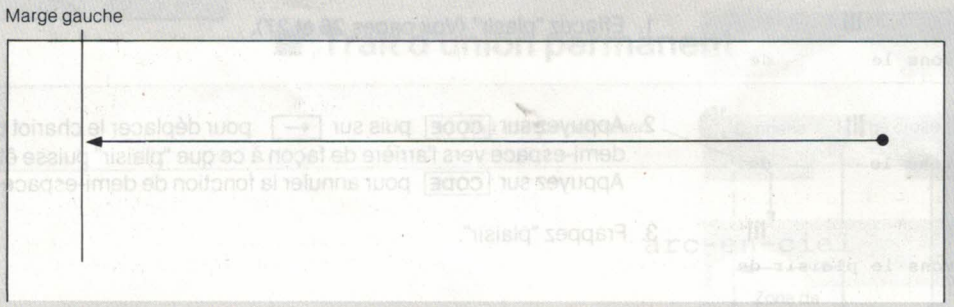
Il est possible de déplacer le chariot vers la droite par petits intervalles de 0,2 mm (1/120 ème de pouce). Cette fonction est très utile pour positionner le chariot à une position précise après qu'une feuille dactylographiée a été retirée puis réinsérée.

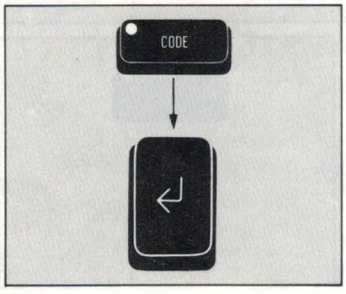


1. Appuyez sur [CODE] . Le témoin s'allumera.
2. Appuyez sur la barre d'espacement. Chaque fois que vous appuyez sur la barre, le chariot se déplace de 0,2 mm (1/120 ème de pouce).
3. Appuyez sur [CODE] pour arrêter cette opération.
4. Frappez le(s) caractère(s) nécessaire(s).

Retour de chariot sans interligne

Vous pouvez ramener le chariot à la marge gauche sans exécuter d'interligne. Cette fonction est très pratique lorsque vous désirez frapper sur la même ligne immédiatement après avoir posé les marges et les tabulations.





1. Appuyez sur [CODE] . Le témoin s'allumera.
2. Appuyez sur [↵] . Le chariot revient sur la marge gauche sans exécuter de changement de ligne.

Partie 4

SERVICE ET ENTRETIEN

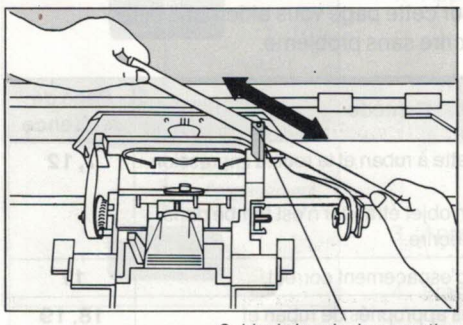
Recherche des pannes

Les renseignements donnés sur cette page vous aideront à faire fonctionner votre machine à écrire sans problème.

Problème	Remède	Page de référence
Lorsque la machine est mise sous tension, le chariot vibre et ne se déplace pas vers la marge gauche.	• Installez la cassette à ruban et la roue d'impression correctement. • Vérifiez qu'aucun objet étranger n'est tombé dans votre machine à écrire.	7, 12
L'espacement de caractère est incorrect.	• Réglez le mode d'espacement correct.	17
L'imprimé n'est pas clair.	• Réglez les modes appropriés de ruban et d'impression. • Vérifiez si la cassette à ruban est correctement posée.	18, 19 12
L'impression ne peut pas être effectuée.	• Vérifiez si le ruban n'est pas épuisé. • Vérifiez si la roue d'impression et la cassette à ruban sont installées correctement.	12 7, 12
On ne peut pas effacer les caractères imprimés.	• Pour effacer les caractères sur une ligne précédente, appuyez sur la touche [↵] pour effectuer un retour de chariot, puis faire revenir la feuille sur la ligne contenant l'erreur, et utilisez la méthode de correction manuelle. • Utilisez la méthode de correction manuelle pour effacer les caractères situés hors de la mémoire de correction automatique. • Vérifiez si la bande de correction correspond bien au type de ruban utilisé. • Vérifiez que la face brillante de la bande est bien tournée vers vous. • Vérifiez si la bande de correction est épuisée.	27 27 10 10
Le papier s'est enroulé autour du cylindre, ou un morceau de papier est bloqué sous le cylindre.	• Déposez le cylindre et ôtez la feuille ou le morceau de papier.	33
La machine à écrire ne fonctionne pas lorsque vous l'avez mise sous tension.	• Vérifiez que le couvercle de la machine à écrire est bien fermé. • Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien branché. • Vérifiez que la prise secteur utilisée est bien alimentée en branchant un autre appareil pour la tester.	6

Entretien quotidien

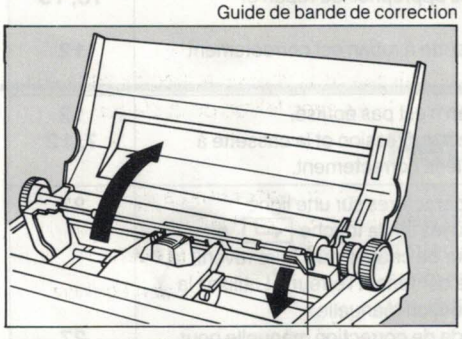
Gardez l'extérieur de votre machine à écrire propre en époussetant doucement la poussière avec un chiffon sec (n'utilisez jamais d'eau ou de solvants organiques comme du ketone ou des diluants de peinture).



Guide de bande de correction

Nettoyage du guide de bande de correction

Si le guide de bande de correction est sale, essuyez la saleté avec un chiffon ou du papier comme indiqué sur la figure de gauche.



Levier de dégagement du presse-papier

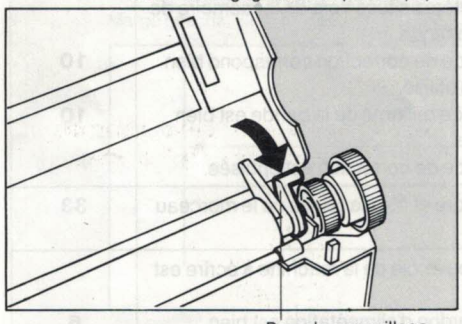
Dépose et pose du cylindre

Si la feuille s'est entourée autour du cylindre, ou si un morceau de papier s'est bloqué en dessous, déposez le cylindre de la façon suivante.

Dépose du cylindre

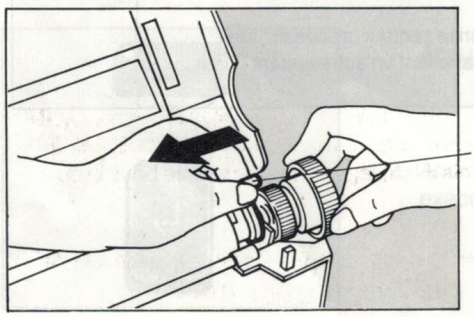
1. Ouvrez le couvercle de la machine à écrire, et tirez vers vous le levier de dégagement du presse-papier.

2. Tirez vers vous les bras verts de verrouillage gauche et droit jusqu'à ce qu'ils se trouvent en position verticale.

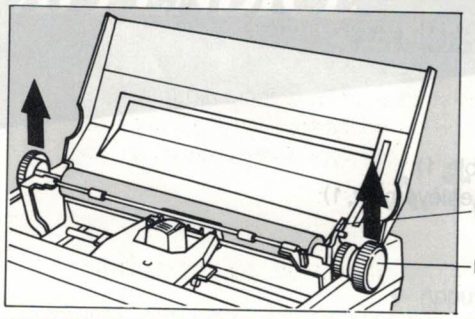


Bras de verrouillage

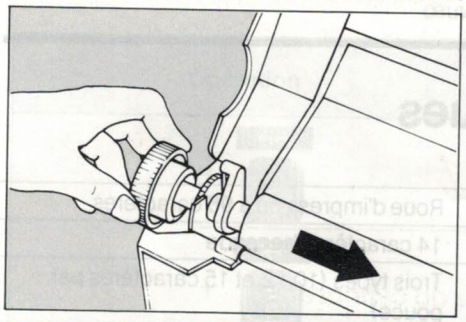
3. Appuyez sur les deux bras de verrouillage vers l'interieur, jusqu'à ce qu'ils se dégagent de la plaque métalique.



Bras de verrouillage



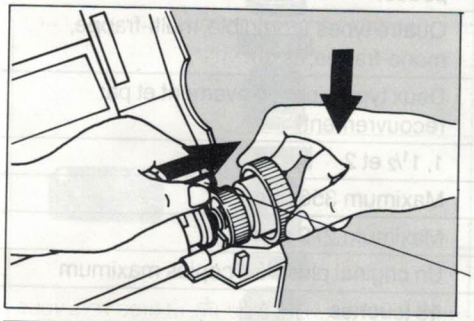
4. Prenez les boutons du cylindre, et retirez-le en le soulevant à la verticale.



Pose du cylindre

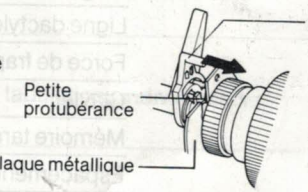
1. Poussez le levier de dégagement du papier (voir la figure en haut à gauche) légèrement loin de vous, et remettez le cylindre en place en l'abaissant.

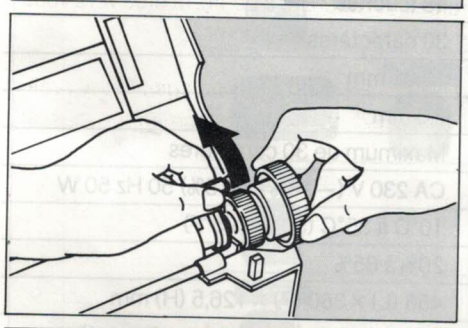
2. Poussez un petit peu le cylindre vers la droite.



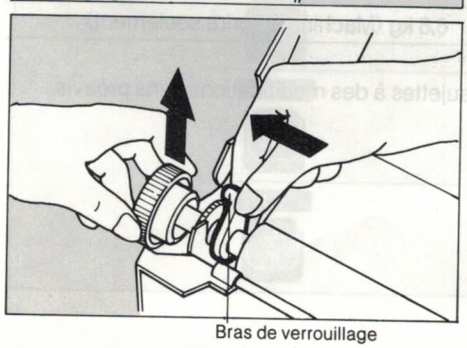
3. Tirez le bras de verrouillage droit vers vous jusqu'à ce que la petite protubérance s'aligne avec le trou de la plaque métallique.

4. Tout en appuyant doucement sur le bouton de cylindre droit, appuyez fermement le bras de verrouillage droit vers la droite jusqu'à ce que le bras entier se verrouille dans sa position.





5. Poussez le bras de verrouillage droit loin de vous comme indiqué sur la figure ci-dessous jusqu'à ce qu'il soit bien installé en place.



6. Poussez un peu le cylindre vers la gauche.

7. Suivez la même démarche que pour le bras de verrouillage droit avec le bras de verrouillage gauche (étapes 3, 4 et 5) sauf que cette fois il faut légèrement relever le bouton du cylindre.

8. Poussez le levier de dégagement du presse-papier loin de vous pour le remettre dans sa position initiale.

Contenu du paquet

- Machine à écrire
- Cordon d'alimentation
- Cassette à ruban (Corrigible, 1)
- Bande de correction (Par enlèvement, 1)
- Roue d'impression (1)
- Mode d'emploi

Caractéristiques

Elément d'impression	Roue d'impression à 96 caractères
Vitesse d'impression	14 caractères/seconde
Espacement de caractère	Trois types (10,12, et 15 caractères par pouce)
Cassette à ruban	Quatre types (corrigible, multi-frappe, mono-frappe, tissu).
Bande de correction	Deux types (par enlèvement et par recouvrement)
Interligne	1, 1 1/2 et 2
Largeur du papier	Maximum 356 mm
Ligne dactylographiée	Maximum 279 mm
Force de frappe	Un original plus trois copies maximum
Clavier	48 touches
Mémoire tampon de clavier	30 caractères
Espacement des touches	19,05 mm
Course des touches	3,5 mm
Correction automatique	Maximum de 30 caractères
Alimentation	CA 230 V (−15% à +15%) 50 Hz 50 W
Température ambiante	10°C à 35°C (50°F à 95°F)
Humidité ambiante	20% à 85%
Dimensions	456 (L) × 360 (P) × 126,5 (H) mm
Poids	6,8 kg (Machine à écrire seulement)

- Ces caractéristiques sont sujettes à des modifications sans préavis.

APPENDICE

A. Tableau des codes

- Appuyez sur CODE et la touche de fonction désirée pour mettre en œuvre les fonctions indiquées ci-dessous.

Opération	Fonction	Page de référence
CODE + 1 &	Libération des marges	25
CODE + 2 é	Pose de la marge gauche	25
CODE + 3 "	Pose de la marge droite	25
CODE + 4 '	Pose des tabulations individuelles	28
CODE + 5 (	Annulation des tabulations individuelles	28
CODE + ⌫ + 5 (	Annulation de toutes les tabulations	28
CODE + 6 §	Pose/dépose du mode du soulignement	20
CODE + 7 è	Pose/dépose du mode de caractères gras	21
CODE + 8 !	Réglage de l'interligne à 1	17
CODE + 9 ç	Réglage de l'interligne à 1 1/2	17

Opération	Fonction	Page de référence
+ 2 0 à	Réglage de l'interligne à 2	17
+ E 10	Réglage de l'espacement à 10	17
+ R 12	Réglage de l'espacement à 12.	18
+ T 15	Réglage de l'espacement à 15	18
+ I ← Aj	Réglage du retour de chariot manuel ou automatique	19
+ _	Trait d'union permanent	29
CODE + B	Espace permanent	29
+ X I	Réglage de la force de frappe normale I	19
+ C II	Réglage de la force de frappe moyenne II	20
+ V III	Réglage de la force de frappe maximum III	20
+ M	Changement de mode de ruban	18
+ ←	Demi-espace arrière	30

Opération	Fonction	Page de référence
+	Retour de chariot sans interligne	31
+	Contrôle du mouvement du chariot	31

B. Sonneries

Afin de vous permettre d'utiliser au mieux les diverses fonctions de votre machine à écrire, des sonneries retentissent en cas d'erreur de manipulation.
Si le problème persiste après avoir fait les vérifications ci-dessous, contactez le concessionnaire chez lequel vous avez acheté votre machine à écrire.

Sonnerie	Opération en cours	Cause	Remède	Page de référence
Un bip	Pose des marges	L'espace entre les marges gauche et droite est de moins d'un pouce.	Reposez les marges de sorte qu'il y ait plus d'un pouce les marges.	25
	Pose des tabulateurs	Tentative de pose de plus de 6 tabulations.	Annulez toutes les tabulations superflues.	28
	Autres opérations que celles ci-dessus	Tentative de frappe au delà de la marge droite	Appuyez sur [↵] ou sur [CODE] puis sur [1].	25
		Dépassement de capacité de la mémoire tampon* de clavier	Appuyez sur [CODE] et ensuite [1] pour libérer le dispositif de verrouillage du clavier.	23
		Le témoin [CODE] est allumé.	Appuyez sur [CODE] pour éteindre le témoin.	—
Double bip bref	Pendant la correction	Tentative d'exécuter une correction automatique hors de la mémoire de correction automatique.	Utilisez la méthode de correction manuelle	27
Bip continu	Lorsque la machine est sous tension, ou lorsque le couvercle de la machine à écrire est fermé.	La cassette à ruban, la bande de correction et (ou) la roue d'impression ne sont pas correctement installés ou un objet étranger est tombé dans la machine à écrire.	Installez correctement la cassette à ruban, la bande de correction et la roue d'impression ou retirez l'objet étranger de la machine à écrire.	7, 8, 9, 10, 11, 12
	Pendant la correction	La cassette à ruban ou la bande de correction est utilisée jusqu'à son amorce. Ou bien la cassette à ruban, la bande de correction, et/ou la roue d'impression ne sont pas correctement installées.	Repositionnez correctement la cassette à ruban, la bande de correction et la roue d'impression, ou remplacez-les.	7, 8, 9, 10, 11, 12

*Mémoire tampon: La mémoire tampon est une mémoire temporaire qui permet de stocker les données lorsque l'on frappe plus vite que l'impression.

Index

A
Accessoires 7
Accents 23

B
Bande de correction 9
Bouton molleté 9
Bouton de cylindre 13
Bras de verrouillage 33

C
Caractères gras 21
Caractéristiques 35
Cassette à ruban 9
Chariot 13
Clavier 15
Contenu du paquet 35
Contrôle du mouvement du chariot 31
Cordon d'alimentation 6
Corrections 26
Correction automatique 26
Correction manuelle 27
Couvercle du clavier 6
Cylindre 33

D
Demi-espace arrière 30

E
Echelle d'espacement 13
Entretien quotidien 33
Espace permanent 29

F
Fixe-majuscules 15
Fonction des touches 15

G
Guide de bande de correction 10
Guide de ruban 12

I
Impression en caractères gras automatique 21
Insertion du papier 24
Interligne variable 14
Interrupteur d'alimentation 6

L
Levier de dégagement de la cassette 7
Levier de dégagement du papier 14
Levier de dégagement du presse-papier 14
Levier de positionnement 8

M
Majuscules (fixe-majuscules) 15
Marges 25
Mémoire de correction automatique 26
Mémoire tampon 39
Modes de force de frappe 19
Modes de retour du chariot 18
Modes de ruban 18
Modes d'espacement 17
Modes d'interligne 17

P
Poignée de transport 14
Pose et dépose du cylindre 33
Presse-carte 10

R
Recherche des pannes 32
Repère central 14
Repère zéro de l'échelle d'espacement 13
Repères du papier 13
Répétition 16
Repositionnement 16
Retour de chariot automatique 23
Retour de chariot sans interligne 31
Roue d'impression 7

S
Sélections de modes 17
Sonneries 39
Sonnerie de fin de ligne 23
Soulignement automatique 20
Support-papier 14

T
Tableau des codes 36
Tabulations 28
Trait d'union permanent 29
Transport 6

Z
Zone de marge 19

BAUER.
57.40.52.35

Canon

CANON INC.
7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan
P.O. Box 5050, Shinjuku Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 160, Japan

CANON FRANCE S.A.
93154 Le Blanc Mesnil, Cedex, France

CANON BRETAGNE S.A.
Les Landes de Beaugé, 35340 Liffre, France

CANON EUROPA N.V.
P.O.Box 7907, 1008 AC Amsterdam, The Netherlands

CANON U.K. LTD.
Canon House, Manor Road, Wallington, Surrey SM6 OAJ, England

CANON RECHNER DEUTSCHLAND GMBH
P.O.Box 1209, 8033 München-Martinsried, West Germany

CANON U.S.A., INC.
HEAD OFFICE One Canon Plaza, Lake Success, Long Island, N.Y. 11042, U.S.A.
CHICAGO 140 Industrial Drive, Elmhurst, illinois 60126, U.S.A.
LOS ANGELES 123 Paularino Avenue East, Costa Mesa, California 92626, U.S.A.
ATLANTA 6380 Peachtree Industrial Blvd., Norcross, Georgia 30071, U.S.A.
DALLAS 2035 Royal Lane, Suite 290, Dallas, Texas 75229, U.S.A.

CANON CANADA INC.
HEAD OFFICE 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada
CALGARY 2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta, T2E7K7, Canada
MONTRÉAL 10652 Côté de Liesse, Lachine, Quebec, H8T 1A5 Canada

CANON LATIN AMERICA, INC.
SALES DEPARTMENT P.O.Box 7022, Panama 5, Rep. of Panama
REPAIR SERVICE CENTER P.O.Box 2019, Colon Free Zone, Rep. of Panama

CANON HONG KONG Trading CO., LTD.
Golden Bear Industrial Centre, 7th Floor, 66-82 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.
10 Hall Street, Hawthorn East, Victoria 3123, Australia

SIMONEAU CARTOLES NANTES FRANCE

PUB.N-IF-299

© CANON BRETAGNE S.A. 1987

IMPRIMÉ EN FRANCE